

5. MISION PENTECOSTAL NORUEGA EN PARAGUAY.

5.1. La poblacion indigena de Paraguay y su situacion socioeconomica y sociopolitica.

Segun el primer censo oficial de poblacion indigena llevado a cabo en Paraguay y publicado en Marzo de 1983, el monto total de indigenas es de 45.330, distribuidos entre 18 tribus. Generalmente se discute que esta cifra es mucho mayor pero de todas formas la poblacion indigena escasamente representaria entre el 2% y el 3% de la poblacion total de Paraguay. Las cifras por tribus se ofrecen a continuacion:

Ache	650
Angaité	2370
Ayoreo	1225
Chamacoco	1.000
Chiripa	5.175
Chulupi	7.030
Guana	440
Guarayo	1.535
Lengua	8.770
Mak'a	640
Manjuy	370
Mbya	5.500
Pai Tavytera	5.500
Sanapana	1.970
Tapiete	1.125
Toba Maskoy	1.395
Toba Qom	630
Mataco	5
Total	45.330

Por otra parte, los grupos indigenas estan practicamente esparcidos a traves de todo el pais y residiendo por lo general en territorios limitados (colonias indigenas).

76a

### 5.1.1. La poblacion indigena de Paraguay y la tenencia de la tierra.

El modo de vida tradicional de los indigenas de Paraguay estaba caracterizado por un ilimitado acceso a vastos territorios donde vivian de la caza, la recoleccion, y la pesca. No es nada singular en el caso particular de Paraguay que esta situacion historica ha llegado a su fin y que los pueblos indigenas han sido seriamente golpeados, tanto en terminos de territorio como en el nivel de vida. Sin embargo, en Paraguay este proceso comenzo bastante tarde en relacion con otros paises latinoamericanos, y la secuela mas aguda de conflictos aun se experimentan.

Ha sido solo recientemente que la tierra se ha convertido en un recurso escaso en Paraguay. De hecho, hasta hace muy poco tiempo la tierra, segun una tradicion paraguaya, era considerada tan abundante que los titulos de propiedad eran practicamente inexistentes entre los campesinos y la poblacion indigena. No obstante, la extension de la frontera agricola ha presionado gradualmente a los indigenas privandolos de sus territorios. Es relevante distinguir tres fases en este proceso de alienacion de la tierra.

1 Desde la mitad del siglo pasado, despues de la desastrosa guerra de La Triple Alianza, hasta mediados de este siglo, cuando la divisa parecia ser: "el progreso viene con los extranjeros". Los inmigrantes y companias unidas al capital extranjero recibieron grandes ventajas para la adquisicion de la tierra y explotacion de los recursos maderables y pastizales, pero ello no creo una seria presion para la poblacion de las areas remotas donde vivian los indigenas.

2 Desde la decada de 1950 comenzo la gran colonizacion propiamente dicha. La politica oficial tendia entonces sistematicamente a favorecer los intereses y necesidades de los colonos pequenos propietarios, y minifundistas. Fueron ellos, junto a sus familiares, los que comenzaron a presionar entonces la frontera agricola, ocupando

Anbr-5-157

77a

se Bejarano 567

fisicamente las tierras donde los indigenas habian vivido tradicionalmente.

3 Desde el comienzo de la decada de 1970, la penetracion de las relaciones capitalistas de produccion se convirtio en una tendencia de primer orden. La propiedad capitalista junto a la agroindustria, algunas de ellas unidas a corporaciones transnacionales brasilenas, comenzaron a sustituir a los pequenos colonos paraguayos, los cuales al mismo tiempo tuvieron que competir con una ola masiva de colonizadores brasilenos y paraguayos. Subsecuentemente, ambos siguieron un proceso de pauperizacion como consecuencia de la concentracion de la propiedad de la tierra, el incremento del valor de la tierra, y el hecho de que ya no habia posibilidad de extender la frontera agricola.

Aproximadamente hasta 1959 el Estado paraguayo no mostro interes en cuanto a la situacion de los indigenas. Existia una ley promulgada en 1909 estableciendo que el gobierno tenia la autoridad para trabajar en "la conversion de los indigenas al cristianismo y la civilizacion". Para este proposito las tierras estatales podian ser utilizadas para crear reservas indigenas. Pero en realidad no hubo ningun esfuerzo por el estado mismo en este sentido. Este vacio fue pronto, y hasta cierto punto, llenado por las misiones religiosas que asumieron la responsabilidad de varias comunidades indigenas, parcialmente a traves de la adquisicion legal de las tierras. Durante las decadas de 1940 y 1950 se realizaron los primeros esfuerzos para legalizar la posesion de los indigenas sobre la tierra. La primera organizacion en defensa de sus derechos, la Asociacion Indigenista de Paraguay, fue creada en 1942 y no fue hasta 1958 que se creo el Departamento de Asuntos Indigenas, primera agencia gubernamental de este caracter, la cual administrativamente formaba parte del Ministerio de Defensa. En aquel momento la situacion de los grupos indigenas era verdaderamente precaria y se dice explicitamente en los propositos de la ley que su intencion era evitar la extincion de la poblacion indigena.

Desde que se comenzo a prestar atencion a los asuntos

indigenas, el objetivo explicito de las politicas estatales ha sido concentrar los distintos grupos etnicos en colonias e integrar a los mismos dentro de la sociedad paraguaya, social, cultural, y economicamente. No ha sido posible investigar ningun otro serio intento por parte de otras organizaciones a la cuestion de la politica de colonizacion. En este aspecto debe recordarse que no se han llevado a cabo esfuerzos organizativos en escala nacional por los indigenas mismos. Los esfuerzos proteccionistas, mas o menos bien intencionados, por parte de los paraguayos, parecen haber sido concentrados en el problema de asegurar derechos legales a la posesion de la tierra. Pero no hay dudas que los indigenas mismos consideran a los no-indigenas como colonizadores o invasores de sus territorios.

El caso de los pai-tavyteras puede ser ilustrativo: Su habitat tradicional se extendia en un bien definido y compacto territorio de aproximadamente 40,000 kilometros cuadrados en el nordeste de Paraguay y el Matto Grosso en Brasil, pero como consecuencia de la colonizacion de las ultimas decadas se encuentran actualmente dispersos en mas de cien pequenas comunidades, manteniendo a pesar de todo una permanente comunicacion entre ellos.

Los problemas de la adaptacion a la vida en las colonias seran discutidos en uno de los acapites siguientes.

#### 5.1.2. Situacion social de los indigenas paraguayos.

Sin lugar a dudas la situacion social de los indigenas paraguayos es muy precaria. Ello es aun mas evidente si se considera su situacion con respecto a las variables de "modernizacion", tales como educacion, o en relacion con indicadores de pura supervivencia fisica. Los indicadores de educacion deben ser tomados con extrema cautela, ya que en el caso de los grupos indigenas este factor ha sido paralelamente mas bien un indicador de aculturacion que de mejoramiento social. De todas formas los indices educacionales son muy bajos, baste senalar que solo el 34% entre los mayores de 7 anos han sido registrados en el

sistema de escuelas y que la gran mayoría abandonaron los estudios posteriormente. Solo el 14% alcanzo el tercer grado o mas, mientras que apenas el 1% termino la ensenanza primaria, el 0.58% la educacion secundaria, y segun el censo un solo indigena habia estado en la universidad. El mismo censo senala que entre la poblacion que tiene entre 7 y 65 anos solo el 33.5% podia leer y escribir, lo cual lleva necesariamente a pensar que la tasa de analfabetismo es aun mas baja.

800 En cuanto a los indicadores de salud es ilustrativo senalar que la tasa de mortalidad durante los dos primeros anos de vida se estima alcanza 222 por mil nacidos vivos, casi tres veces mas alta que la correspondiente a la poblacion no-indigena. En el reciente censo indigena se explica tan extremadamente alta mortalidad del modo siguiente:

"El bajo nivel de vida de la poblacion indigena se debe a una resistencia biologica menor para protegerse contra ciertas enfermedades infecto-contagiosas y consecuentemente la poblacion infantil es afectada frecuentemente por epidemias, entre ellas infecciones respiratorias relacionadas con malnutricion y parasitos".

80b Es interesante notar que la situacion en cuanto a educacion y salud es mejor en aquellas comunidades atendidas por las misiones religiosas. Esto pudiera ser un indicador de que las misiones tienen exito, en terminos relativos, en sus esfuerzos, aunque la situacion de "sus" comunidades en particular no es conocida. Debe tenerse en consideracion tambien que el trabajo de los proyectos no religiosos es mucho menos intenso y probablemente se requiere mas tiempo para obtener resultados.

### 5.1.3. Situacion actual de las politicas dirigidas a la poblacion indigena.

Parece haber un creciente interes por los asuntos indigenas en el aparato estatal paraguayo, no pudiendo el equipo establecer claramente las razones taticas o estrategicas de ello. Parcialmente pudiera ser explicado por un genuino

interés entre algunas prominentes personalidades y por las frecuentes protestas internacionales en contra del tratamiento que sufren los indígenas aches, incluyendo acusaciones de genocidio. Y por otra parte ello puede estar relacionado con el fortalecimiento en los últimos años de los sentimientos de la búsqueda de las raíces nacionales, la cultura guaraní entre estas.

Recientemente ha sido dictada la Ley 904 sobre el estatuto de las comunidades indígenas, la cual regula los derechos de los indígenas establecidos en las colonias. El aspecto más importante de esta ley estriba en que se estatuyen las garantías y el derecho legal a la tierra en las colonias ya establecidas, en los casos en que cierto procedimiento legal se haya llevado a cabo. La ley de hecho tiene bastante alcance en cuanto a la protección de los derechos legales de las comunidades indígenas dentro de las áreas donde residen actualmente. La ley también regula las responsabilidades administrativas con respecto a los asuntos indígenas de las cuales el cuerpo coordinador es el INDI (Instituto Paraguayo del Indígena), que hasta la fecha había sido parte del Ministerio de Defensa y que ahora tiene un carácter mucho más autónomo, aunque el Ministro de Defensa es aún su presidente. Por otra parte en este momento también están representados en la estructura del INDI los ministerios de Salud Pública y Bienestar Social, y de Educación y Cultura, así como diferentes instituciones privadas (seculares y religiosas).

El INDI tuvo a su cargo la responsabilidad del primer censo de población indígena, lo cual muestra la importancia dada en este momento a sus funciones. Pero queda aún por ser demostrado hasta qué punto el poder de estos instrumentos legales es efectivo, sobre todo una vez que emerjan conflictos entre los indígenas y los poderosos intereses económicos políticos y militares.

#### 5.1.4. Esfuerzos para el desarrollo entre las poblaciones indígenas en Paraguay.

Como se ha señalado anteriormente, las misiones religiosas

han detentado durante décadas un real monopolio en cuanto a la asistencia de las comunidades indígenas. La Mision Pentecostal Noruega (conocida en Paraguay como Mision Norma) es solo una entre un gran numero de organizaciones misioneras, extranjeras y nacionales, catolicas y no-catolicas. Particular mencion debe hacerse en cuanto a la Mision Mennonita que ha establecido una muy especial relacion con los grupos indigenas de el Chaco desde aproximadamente la decada de 1920.

Segun el censo, el 24% de los indigenas viven en comunidades que son, total o parcialmente, organizadas por misiones religiosas. En algunos casos de hecho la mision creo la comunidad, mientras que en otros comenzo la creacion de una infraestructura social una vez que la colonia habia sido establecida. En la mayor parte de los casos la tierra es propiedad de la mision.

En el comienzo de la decada de 1970, una forma alternativa de asistencia a las comunidades indigenas fue introducida a traves de una organizacion filantropica llamada Asociacion Indigenista de Paraguay (AIP). Esta organizacion, con la asistencia de un grupo ecumenico llamado Mision de Amistad, implemento dos programas que cubrian dos diferentes areas geograficas y grupos etnicos: Proyecto Guarani y Proyecto Pai-Tavytera. La filosofia de estos proyectos era muy diferente de la mayoria de los proyectos misioneros, incluyendo el de la Mision Norma. En primer lugar, ellos insisten en un total respeto por las religiones tradicionales y todo tipo de evangelizacion y propaganda religiosa esta prohibida en los mismos; en segundo lugar, consideran los proyectos misioneros como altamente paternalistas y limitan la asistencia a actividades de auto-ayuda. Esto implica que la asistencia es mas bien extensiva que intensiva. Segun el censo, los dos programas cubren el 53% de toda la poblacion indigena del pais. Los programas no tienen personal residiendo permanentemente en las comunidades y confian completamente en la auto-organizacion de los indigenas. Por otra parte, no poseen la propiedad de la tierra, pero estan trabajando arduamente en favor de que se legalicen las propiedades de los indigenas.

En el caso de los proyectos de la Mision Norma, ambos estan situados en areas cubiertas por los programas de la Asociacion Indigenista de Paraguay: Paso Cadena en el area del Proyecto Guarani y Eben Ezer en el area del Proyecto Pai-Tavytera.

5.2. Misiones cristianas entre la poblacion indigena de Paraguay.

La cristianizacion de Paraguay fue iniciada, al igual que en otros pueblos latinoamericanos, por los conquistadores. Los jesuitas jugaron un rol muy importante con su dominio y monopolizacion de evangelizar y bautizar a amplios grupos indigenas entre los anos 1618 y 1768. Sin embargo, con la expulsion de los jesuitas la mayoria de los indigenas retornaron a sus antiguas creencias. Aparentemente solo quedaron los nombres "cristianos" aunque todavia usan clandestinamente sus nombres tradicionales o "del bosque". Los indigenas de Paraguay no profesan ni la fe catolica, ni la fe evangelica, sino que intentan conservar su religion tradicional. Esto da una imagen muy diferente del conflicto entre catolicos y evangelicos que se observa en Ecuador. En Paraguay tanto catolicos como evangelicos consideran a los indigenas como paganos y por lo tanto objetos de conversion. De hecho, es dificil distinguir entre las actitudes de los catolicos y evangelicos en el metodo que emplean para cristianizar a los indigenas.

En el movimiento evangelico de Paraguay se encuentran las mismas características que en Ecuador (ver cap.4.3). Sin embargo, es necesario describir específicamente a la Mision Norma como parte del movimiento pentecostal noruego, caracterizado por el "congregacionalismo", es decir, que la congregacion es el organo basico de la iglesia y tienen un caracter muy independiente tanto en el movimiento pentecostal nacional, como dentro de otras congregaciones de la misma iglesia. Las estructuras formales de organizacion y decision no son de mucho relieve y esto se refleja en los misioneros que dependen mas de sus congregaciones locales en Noruega, que de sus colegas

misioneros o de la oficina coordinadora (PYM) en Oslo. Consecuentemente, no encontramos un plan de estrategia o coordinacion de proyectos, ni un acuerdo formal o informal entre los misioneros. Creemos que esta es la razon por la cual fue tan dificil obtener los datos estadisticos exactos y anteproyectos de los proyectos que evaluamos. Esto tambien se refleja en la escasa planificacion de los proyectos.

Los misioneros subrayaron tambien que el hecho que ellos representan una iglesia de minoria en Noruega limita un reclutamiento amplio de personal profesional para llevar a cabo proyectos iniciados por otros misioneros. Es caracteristico de las iglesias pentecostales, reclutar sus miembros entre los sectores mas populares donde los profesionales y academico son escasos. Por otra parte, los pentecostales enfatizan mas lo espiritual o "mistico" en la explicacion de las razones de sus acciones en el campo y de sus diferentes deberes misioneros.

Tanto las misiones catolicas como las protestantes trabajan bajo convenios con el estado paraguayo para "administrar" la colonizacion y paraguayizacion de los diferentes sectores indigenas. Es notable que a pesar de la fuerte influencia que tienen sobre "sus" indigenas en cuanto a la evangelizacion, hay poco crecimiento nominal entre los indigenas de las iglesias de la Mision Norma. Los resultados en cuanto a influencia cultural y asimilacion de la poblacion indigena a la sociedad paraguaya es mucho mas efectiva pero quizas menos evidente para los misioneros.

84a

### 5.3. Caracterizacion de la colonia de Paso Cadena.

#### 5.3.1. Caracteristicas socioeconomicas y socioculturales de la colonia.

Es importante senalar que Paso Cadena es una de las mas antiguas colonias establecidas en la region. Incluso historicamente la misma ha jugado un rol central en la

85a

organizacion politica de los "ava-chiripas", los "ava-guaranies" y los "ava-katu-etes". Juan Pablo Vera, el jefe supremo de los ava-chiripas durante la decada de 1960, es oriundo de Paso Cadena y aun se encuentra residiendo en la colonia. Para comprender el sistema socioeconomico del area deben tomarse en consideracion los cambios ocurridos durante la decada de 1970. Tradicionalmente los ava-chiripas han combinado la horticultura con la caza y la recoleccion, a traves del control y uso comunal de la tierra, lo cual en gran medida aun persiste. La practica de la agricultura se llevaba a cabo mediante el sistema de corte y quema del bosque original. El Alto Parana se caracterizaba por la existencia del bosque lluvioso tropical en una extension de 100 kilometros de ancho por 500 kilometros de largo, bordeando el rio Parana. No obstante, con la expansion de la frontera agricola durante la decada de 1960, se produjo la deforestacion indiscriminada de grandes areas, a tal grado que algunos calculos estiman que solo queda el 20% de los bosques originales. Y el bosque aun existente ha quedado reducido a pequenas y discontinuas areas, lo cual dificilmente clasifica este medio ecologico como de bosque lluvioso tropical. Es facil concluir que la adaptacion ecologica tradicional de los ava-chiripas ha cambiado radicalmente y que no se ha podido mantener el sistema de produccion basado en la caza y la agricultura de subsistencia. Al mismo tiempo, con el rapido proceso de privatizacion de la tierra por medio de la venta a empresas multinacionales y colonos, la mayor parte de ellos brasilenos y mennonites, los ava-chiripas han perdido paulatinamente sus territorios. Por ejemplo, Paso Cadena que tenia en la decada de 1960 aproximadamente 2000 hectareas de tierra, posee solo actualmente 954 hectareas (el resto ha sido vendido a un influyente paraguayo). Incluso en este momento como que no poseen el titulo de propiedad de la colonia, los pobladores viven en una constante atmosfera de ansiedad e inseguridad.

El primer impacto de la deforestacion sistematica, el proceso de colonizacion, y los cambios ecologicos consecuentes, ocasiono que los ava-chiripas no pueden cazar desplazandose libremente en el territorio, ya que, o

Las especies han desaparecido, o se desplazan a propiedades privadas donde el acceso no es permitido. Otro impacto de "la civilización", incluso más radical en sus consecuencias, es que la expansión agrícola en el Parana ha creado un mercado de trabajo donde los indígenas pueden obtener empleo a destajo en las grandes colonias y haciendas desarrolladas en el área. Esto implica que una parte de su reproducción actualmente depende de ingresos monetarios y que se han desarrollado de hecho tres estrategias de supervivencia:

- Familias que viven exclusivamente del ingreso monetario como trabajadores agrícolas.
- Familias que combinan labores agrícolas con trabajos ocasionales.
- Familias que viven del ingreso obtenido a través de la venta de sus productos agrícolas y que por tanto combinan la economía de subsistencia con la economía mercantil.

La combinación de estas tres estrategias ha creado paralelamente un mercado de trabajo interno en la colonia entre los indígenas, en el cual los que cultivan con fines mercantiles utilizan la fuerza de trabajo de aquellos que necesitan un ingreso monetario. El mercado de trabajo capitalista no es solo ahora un fenómeno externo.

Desde el punto de vista de la división interna del trabajo, la introducción de relaciones sociales y de producción monetarias y capitalistas en la colonia implican que las "mingas" tradicionales (trabajo de ayuda mutua entre individuos y familias) son muy difíciles de organizar. Los caciques y nuestros informantes coinciden en que ha habido un gradual aumento en las dificultades para organizar la colaboración. Las "mingas" de más de dos o tres días son casi imposibles de implementar ya que las familias dependientes del ingreso monetario no pueden aceptar este tipo de trabajo. Una forma de reciprocidad de alta valoración ética entre los ava-chiripas también tiende a desaparecer.

### 5.3.2. Descripcion de las actividades agricolas.

#### 5.3.2.1 Recursos Naturales.

La colonia esta ubicada en un area de 954 hectareas de extension, limitrofe con el rio Acaray y en general cubierta del bosque denominado "monte alto", con especies forestales de gran altura y calidad. Sin embargo, segun las informaciones obtenidas las mejores especies han sido ya comercializadas, tanto antes de la creacion de la comunidad, asi como despues por los mismos indigenas. En la actualidad quedan solamente arboles explotables para la elaboracion de maderas para uso local, y tal vez algunas muy contadas para madera de primera calidad.

Los suelos caracteristicos de la region son rojos de tipo arcillo-arenoso, aptos para la agricultura siempre y cuando las practicas agricolas se realicen a traves de metodos adecuados a la topografia ondulada que predomina en toda la region. Existen ademas tierras bajas aptas para el cultivo de arroz y eventualmente pastos. En general el suelo es de alta fertilidad ya que la deforestacion fue realizada recientemente y el contenido de materia organica es aun alto. Sin embargo, el proceso de erosion esta actuando aceleradamente, sobre todo por la combinacion de las fuertes lluvias que caracterizan la region y las practicas agricolas inadecuadas.

En cuanto a los recursos hidraulicos, la colonia limita con el rio Acaray de caudal permanente (que servira para la construccion de una planta hidroelectrica varios kilometros cauce abajo), y ademas practicamente toda el area esta regada por numeros afluentes con agua de mucha calidad.

La deforestacion realizada por las grandes empresas agropecuarias que se instalaron en el area para la explotacion de soja y trigo, ha hecho casi desaparecer la rica y numerosa fauna asociada al bosque lluvioso tropical. Estas especies en algunos casos han emigrado hacia areas

donde el equilibrio ecológico aun no ha sido destruido, o en otros, se han extinguido definitivamente. En esta situación solo han sido capaces de sobrevivir las especies de reproducción rápida, las cuales por lo general son de poco valor para el consumo y la economía indígena. En el caso de las pocas especies valiosas que han sobrevivido, la caza es casi impracticable debido a las numerosas propiedades privadas que impiden el libre movimiento de los indígenas. El río mismo ya no posee la rica fauna piscícola de antano, lo cual con toda seguridad se debe a la construcción de la represa y los cambios ecológicos consecuentes.

#### 5.3.2.2 Situación geográfica y forestal de la colonia.

En la colonia indígena de Paso Cadena existen actualmente unas 100 hectareas de tierra deforestadas a través del método de talar los árboles y quemarlos en el mismo sitio, sin siquiera sacar los grandes troncos o las raíces adheridas al suelo. Esta práctica, en consecuencia, no permite mecanizar el cultivo, e incluso los equipos de tracción animal son inútiles, por lo que la tierra solo es cultivable manualmente.

Las secciones deforestadas y quemadas se hallan localizadas por lo general a lo largo de los caminos, y en su mayoría han sido abiertos por los antiguos "obrajeros", o personas que se encargaban de sacar los árboles para su comercialización. Al comenzar la creación de la colonia, algunas áreas fueron mejoradas para el cultivo y los indígenas comenzaron a trabajar las parcelas, sobre todo en aquellas aledañas al camino, debido a la facilidad de acceso. Existen parcelas en la colonia que ocupan terrenos bajos los cuales no se encontraban originalmente forestadas y que son utilizadas para el cultivo del arroz.

En la margen opuesta del río Acaray, la <sup>MW</sup>~~MESM~~ posee 300 hectareas de tierra, de las cuales se han desmontado aproximadamente 20 hectareas y han sido entregadas a los indígenas más necesitados, o a otras personas trabajando en la misión. En total, estas parcelas entregadas comprenden

diez personas y abarcan unas 15 hectareas, habiendose desmontado de hecho muy poca area y mas bien para la instalacion en la parcela mas que para la practica de la agricultura.

Debido al alto grado de asalarizacion entre los indigenas de la colonia ha sido muy dificil calcular la superficie realmente cultivada. Ha sido muy frecuente que al principio los indigenas han cultivado sus parcelas y luego han tenido que abandonarlas para ir a trabajar fuera de la colonia, quedando las parcelas ociosas. Se ha estimado que la superficie total cultivada actualmente oscila entre 50 y 80 hectareas, lo cual en relacion a las 80 familias que residen en la colonia promedia entre 0.6 y 1 hectarea por familia. Debe anadirse que hay 15 familias que no trabajan completamente la tierra y solo 38 que trabajan permanente en las labores agricolas sin necesidad de salir al mercado de trabajo.

Debido al sistema organizativo de los indigenas la utilizacion de la tierra es comun, es decir, que si una parcela no esta cultivada cualquiera puede utilizarla, aunque no hubiera sido este el que desbrozo el bosque. Las areas que han sido utilizado durante varios anos y que han sido abandonadas y se hallan enmalezadas, no son cultivadas porque es mucho mas sencillo desbrozar una nueva area de bosque que limpiar la maleza de la parcela "vieja". En el area recién desbrozada practicamente no crece la maleza durante el primer ano de trabajo y los cultivos se desarrollan facilmente con muy poco esfuerzo. Este sistema esta relacionado en gran medida con la antigua costumbre de migrar y cultivar en pequenas chacras a la vez que se cazaba, y posteriormente cuando disminuia la caza y la facilidad del trabajo agricola, abandonaban la parcela y volvian a iniciar una nueva chacra en otra area.

En la tierra propiedad de la mision existen aproximadamente unas 15 hectareas dedicadas a cultivos y pastos, pero los cultivos tradicionales de los indigenas han sido la mandioca, el poroto, y el maiz, de los cuales practicamente cada familia cosecha una porcion de su parcela. En el caso de la mandioca se utilizan lotes que

oscilan entre 0.5 y 0.25 hectareas; para el maiz lotes de hasta una hectarea; y el poroto en pequenas areas entre 1000 y 2500 metros cuadrados. Frecuentemente los cultivos de mandioca y maiz se encuentran asociados: el maiz entre las hileras de mandioca.

Ademas de estos rubros pueden encontrarse frijoles brasilenos, habilla, frijoles Boston, (todas leguminosas de alto valor nutritivo) y batatas (tuberculo que se consume como la mandioca). Este esquema de uso de la tierra puede aumentar hasta el doble en los casos de aquellos que dedican mas tiempo a trabajar las parcelas, y disminuir hasta cero entre las familias que subsisten como asalariados permanentes y no trabajan en las parcelas.

Actualmente se ha desarrollado entre unas 15 familias el cultivo de arroz en parcelas de alrededor de media hectarea, unas veces con el proposito de autoconsumo y otras para comercializarlo y obtener dinero que se utiliza para comprar carne u otro tipo de mercancías de primera necesidad, o para pagar salarios a cierto numero de jornaleros que contratan en la parcela. En el ultimo ano ha habido un aumento del cultivo de algodón (que tambien se comercializa) de 60%, llegandose a cultivar en total 45 hectareas. Existen varios cultivos complementarios, entre los que sobresalen: banana, tabaco, y cana de azucar. En general todos los productos se utilizan para el autoconsumo o para intercambiar por trabajo que pudieran necesitar eventualmente, siendo el cultivo de algodón el que ha introducido en la colonia las relaciones de rapida asalarizacion entre los indigenas.

En la propiedad de la mision se han cultivado este ano unas 10 hectareas de maiz con la finalidad de mantener cultivada la tierra y evitar el enmalezamiento. Ademas, otras 2 hectareas de pasto cultivado se utilizan para alimentar las vacas que proveen leche para los enfermos del hospital.

Por lo general muy pocas familias tienen animales domesticos, aves, cerdos, etc, y ello representa un grave problema, ya que limita las posibilidades de obtener carne. En la actualidad la carne es comprada a precios

muy altos a vendedores que visitan periodicamente la colonia. No debe olvidarse que hemos mencionado anteriormente que las posibilidades de caza ha disminuido drásticamente. Por otra parte, como la colonia no esta organizada en parcelas individuales, y las chacras estan distribuidas de modo disperso, la tenencia de animales fuera de corrales mas que solucionar los problemas de alimentacion crea nuevos conflictos, debido a la destruccion de cultivos. Ademas, las familias no pueden mantener durante mucho tiempo a los animales ya que la extrema pobreza en que viven los obliga a consumirlos. Tres colonos han recibidos vacas de la mision en pago por trabajos realizados, y en la propiedad de la mision hay unas 10 vacas de raza holandesa.

#### 5.3.2.3 Conocimiento tecnologico.

En general, los indigenas de la colonia han adquirido el conocimiento de las practicas agricolas a traves de sus antepasados. Esta practica se halla estrechamente relacionada con la migracion, el cambio permanente de chacras, y al ciclo de desmonte y quema que hemos mencionado anteriormente. Por todo ello la cultura agricola ha sido considerada como una actividad de dedicacion temporal en el espacio que se reiniciaba siempre en la proxima parcela. Esto explica por que los cultivos predominantes son el maiz, la mandioca, el poroto, todos cultivos de ciclo corto, entre 6 y 9 meses, que permiten obtener cosechas rapidamente y llevar las semillas facilmente en cada nueva migracion. Como consecuencia, la tecnologia agricola es muy sencilla y consiste esencialmente en talar el bosque y cultivar en la parcela asi obtenida los rubros tradicionales. Este sistema permitia tiempo marginal que se utilizaba en la caza y la pesca ya que las parcelas recién desbrozadas requerian de poco trabajo adicional para la eliminacion de hierbas y maleza, ademas de que la existencia de plagas que destruyen los cultivos era muy rara en este medio natural. De este modo se producia lo suficiente para alimentar a la familia o al grupo que participaba en la migracion, y se transmitian los conocimientos tecnologicos de desmontar.

sembrar y cosechar. Este sistema no requería de amplios conocimientos, pero con el cambio de vida al asentamiento perenne en la colonia, el aspecto tecnológico ha adquirido una nueva dimensión.

Las relaciones de los indígenas con las colonias de paraguayos y brasilenos han hecho que una nueva serie de cultivos hayan sido adoptados. Esta transferencia tecnológica de los nuevos cultivos se realiza mientras los indígenas trabajan como asalariados en las haciendas de los colonos. Pueden mencionarse entre otros, arroz, algodón, semilla de soya, etc. Hasta el momento el arroz ha sido el cultivo que mayor aceptación ha tenido, debido a que puede lo mismo consumirse como cambiarse por otros productos o trabajo. En el caso del algodón y la soya, como que prácticamente todo se comercializa y como que requiere una utilización más intensiva de capital (semillas, insecticidas, pulverizador, mercadeo externo), se han difundido muy poco entre los indígenas. En el caso particular de los insecticidas, es algo muy nuevo que requiere a toda costa determinados conocimientos, ya que de otro modo podrían ser fatales para los que lo utilizan.

En cuanto a los animales, como que en la práctica hay muy pocos, no se han observado hechos sobresalientes. Sin embargo las tres familias que tenían vacas mostraban una gran disposición para atenderlos. No observamos ninguna práctica o tratamiento en cuanto a la salud de los mismos.

#### 5.3.2.4 Principales problemas técnicos agrícolas.

Nueva adaptación versus conocimientos tecnológicos: Como que los indígenas han pasado de la vida migratoria del cultivo en pequeñas parcelas móviles, al sistema de vida sedentaria, se ha producido un cambio en el sistema de producción. Actualmente ya no pueden cambiar con facilidad sus parcelas de cultivo cada año, y si lo hacen ello implica que la misma ya no estará cerca de sus viviendas. Por otra parte, cultivar la misma parcela durante varios años no ofrece atractivos y prefieren comenzar de nuevo

talando el bosque en vez de limpiar las parcelas del año anterior. Por lo tanto, para aquellos que prefieren seguir trabajando cerca de sus viviendas, la única alternativa posible es la de limpiar cada año la misma parcela, lo cual implica a su vez, programar la época de la realización de cada tarea, trabajar más intensamente ya que esta se enmaleza más fácilmente, y controlar las plagas que también debido a la sucesión de cultivos aumentan. Todo esto es absolutamente nuevo para el indígena y significa un cambio importante en la técnica de trabajo agrícola. Los que no se "transforman" en agricultores no pueden mantener el trabajo de su parcela y viven permanentemente presionados por las necesidades más básicas, por lo que la única opción posible es salir a "changar" y obtener un salario que le permita vivir el siguiente día.

Asalarización versus cuidado de la chacra: Como se ha visto los indígenas necesitan changar para poder comprar los productos básicos y esto repercute directamente en la dedicación de los mismos a sus chacras. Muchos de ellos limpian sus parcelas, plantan mandioca o maíz, pero luego necesitan trabajar como asalariados dejando abandonada la chacra, de tal modo que al volver a la parcela los cultivos se hallan perdidos. Este es un problema que provoca que la colonia es incapaz de producir los productos mínimos para la subsistencia. Creemos que mientras los indígenas sean compelidos a changar para obtener salarios será muy difícil solucionar este problema. Es necesario que ellos se acostumbren a trabajar con más dedicación en sus parcelas, ya que las posibilidades de migrar y trabajar cada año una nueva parcela no existen.

Asalarización versus programación y provisión de semillas: La agricultura sedentaria requiere indefectiblemente la programación y provisión de tareas, y el almacenamiento de semillas para la cosecha del siguiente año. Si la mayoría de los indígenas se encuentran en la imperiosa necesidad de trabajar como asalariados, significa que ya se ha consumido hasta las últimas reservas, incluyendo las semillas. Por lo tanto, es imposible que en estas condiciones y bajo el sistema de organización vigente se pueda pensar en el

almacenamiento de semillas.

Dificultades para la comercialización de las cosechas: La comercialización de productos agrícolas implica nuevas costumbres y comportamientos. En primer lugar, el endeudamiento con los intermediarios locales, y alrededor de ello las operaciones y transacciones de compra y venta rodeadas de toda una serie de situaciones conflictivas, tales como el pesaje falso, los descuentos indebidos, el precio arbitrario fijado por el comprador, y la posición desventajosa del indígena que no sabe leer y calcular. Por otra parte, el intermediario frecuentemente es el mismo agente de ventas que trae productos no necesariamente indispensables, para los indígenas. Se ofrecen radios, linternas, ropas caras, para venderlos en el mismo momento de la compra de productos agrícolas, y realizando automáticamente los descuentos correspondientes. Todo esto significa nuevos tipos de relaciones en las cuales el indígena lleva la peor parte debido al desconocimiento de la lógica de la comercialización.

Tenencia de animales: La tenencia de animales implica la necesidad de su cuidado, y en especial el disponer de un espacio físico destinados a los mismos. Además, el rebaño o cría impide la posibilidad de migrar. Por otra parte, las familias que tienen necesidad de vender su fuerza de trabajo no pueden mantener permanentemente animales. La cría de animales requiere disponer de alimentos durante todo el año, lo cual es muy difícil ya que los indígenas apenas disponen de lo necesario para su supervivencia. Sin embargo, debe considerarse la posibilidad de mantener animales domésticos para mejorar la economía de los indígenas ya que entre sus hábitos tradicionales se halla el consumo de carne proveniente de la caza. Para comprar carne los indígenas serían capaces de dejar perder sus cultivos, pero mientras dependan del trabajo asalariado tampoco podrán criar animales, y el círculo vicioso continuará.

Diferenciación social: Esta es otra importante consecuencia de la introducción de relaciones capitalistas comerciales en la colonia (por ejemplo el algodón). Esta situación

puede crear una profunda diferenciación económica y paralelamente el crecimiento de un mercado de trabajo capitalista interno. En la siguiente sección se lleva a cabo un análisis concreto de los nuevos "empresarios" de la colonia.

### 5.3.3. Breve análisis de los "empresarios" de Paso Cadena.

En la organización tradicional de los ava-chiripas están establecidas formas de cooperación a través del Ty'y (unidades de parentesco organizadas en el seno de las familias), y cada Ty'y trabaja en común la tierra bajo su control. Obviamente, esta organización aun existe pero transformada por el impacto del mercado de trabajo capitalista. El caso de los "empresarios" ilustra como este sistema social puede funcionar en el nuevo contexto económico y social creado. Las cuatro familias que cultivan algodón en la comunidad y que emplean fuerza de trabajo adicional constituyen una forma de Ty'y. La residencia es ahora neolocal, pero hay una intensa colaboración entre sus miembros. En el siguiente diagrama se pueden observar las relaciones de parentesco entre los cuatro jefes de familia.

El "empresario" inicial fue 3, el cual al mismo tiempo trabajaba con la misión y como trabajador agrícola con los colonos brasilenos. Desde hace cuatro años, después de ahorrar algún dinero, regreso a la comunidad que él había iniciado, y comenzó el cultivo de algodón. Sus ingresos aumentaron rápidamente y con sus ahorros fue capaz de mantener e incrementar el área cultivada. En el caso del productor 1, se trata del segundo cacique de la

comunidad el cual posee un pequeño comercio donde vende aceite, azúcar, harina, arroz, y yerba mate. Y con los beneficios de estas ventas comenzó también el cultivo de algodón. Posteriormente, los productores 2 y 4, con la ayuda de los primeros, también se orientaron hacia la siembra de algodón.

Sin dudas que este Ty'y constituye actualmente un grupo muy influyente y se encuentran en abierta rivalidad con el cacique principal. Pero al mismo tiempo son agentes muy activos en el sistema regional. Por ejemplo, el empresario 3 habla español fluentemente y está casado con una de las maestras de la escuela primaria de la colonia, una muy inteligente y dinámica ava-chiripa. En la lucha por el poder ellos han recibido el apoyo del principal pa'i de Paso Cadena (el rol del pa'i se analiza en la siguiente sección). El empresario 3 nos expresó que el destino de la colonia de Paso Cadena es de transformarse inevitablemente en una colonia como las otras, y con esto quería claramente decir "como las de los paraguayos". Este caso ilustra como el proceso de diferenciación socioeconómica de la comunidad integra valores y aspectos del modelo tradicional de organización social. El segundo cacique en muchos aspectos puede ser considerado un "tradicionalista", especialmente con relación a su fuerte rechazo de los pentecostales (rechazo formulado en forma muy diplomática). Su "tradicionalismo" se combina con su activo rol como intermediario y agente local. Es interesante hacer una última observación: el empresario 3 y su esposa fueron convertidos por los misioneros, pero posteriormente abandonaron la religión y se han reincorporado a su religión tradicional, participando, sobre todo él, en las diferentes ceremonias y ritos tradicionales.

#### 5.3.4. Organizaciones políticas y religiosas.

Tradicionalmente, el Ty'y ha estado bajo el control del Ty'y ru (padre comunal), quien no solo era el líder político sino también un shaman o jefe espiritual. La introducción de caciques ha sido un hecho reciente

consecuencia de una política definida por el Estado, ya que se necesitaba un "jefe" y eventualmente un "jefe supremo" con el cual tratar directamente. Esto fue funcional ya que la segmentación de la autoridad dificultaba el desarrollo de un eficiente control externo. Por lo tanto, la integración en la sociedad nacional dependía precisamente de encontrar los mejores intermediarios.

No obstante, el líder tradicional, el pa'i, aun es activo, y por ejemplo en Paso Cadena existen ocho pa'is con un pa'i guazo (gran shaman). La separación del liderazgo político entre los caciques y los líderes religiosos, ha creado un latente proceso de escisión, y obviamente condiciones de tensiones y conflictos internos. Realmente en Paso Cadena existen por lo menos dos facciones, una bajo el liderazgo del primer cacique y otra bajo el liderazgo del segundo cacique y el pa'i guazo.

De todas formas, la figura central en Paso Cadena es el pa'i guazo, el cual es una prestigiosa persona con una fuerte autoridad moral y religiosa, el cual durante nuestra estancia en la comunidad fue uno de nuestros principales informantes. En la actualidad, las principales ceremonias religiosas están a su cargo y de esta forma lleva a cabo al mismo tiempo roles diferentes y complementarios. El pa'i es el mediador entre el espíritu de la naturaleza, los hombres, y Dios, lo cual se realiza a través de revelaciones y sueños. Los sueños son de primera importancia en la configuración de los rituales relacionados a diferentes ciclos (agricultura, iniciación, muerte), y también a acciones curativas. El pa'i funciona como un agente de orden moral, manteniendo la unidad y solidaridad de la comunidad. Asociado a ello, las ceremonias y danzas sirven como un eficiente canal para transmitir la herencia cultural y la mitología a las nuevas generaciones. La oración común es un mecanismo muy importante de transmisión cultural, por lo tanto, la religión se halla en el centro de la reproducción simbólica total de los grupos indígenas como tal. Cambiar estas tradiciones significa, sin dudas, cambiar las más profundas condiciones de su existencia.

Los pa'is en Paso Cadena, y especialmente el pa'i guazu, nos definieron a la religion indigena y la pentecostal como muy similares en diversos aspectos, y enfatizaron que la idea de solo un dios supremo como fuerza abstracta y creadora es comun a ambas. No describiremos en nuestra evaluacion las diferencias que realmente existen y que son percibidas tanto por los pa'is como por los misioneros. Sin embargo, el pa'i guazu cree que el pentecostalismo es una amenaza a las tradiciones religiosas y sobre todo la alfabetizacion que se lleva a cabo. Enfatizaba que muchos aspectos de la sociedad pueden cambiar cuando la juventud aprenda a leer y escribir, y que cuando ese momento llegue ellos trataran de leer las palabras escritas de dios. La biblia. ?Como podremos entonces transmitir nuestros mitos que son solamente orales?, nos preguntaba con tono alarmado. Sin embargo, consideraba que la religion de los ava-chiripas, que hasta ahora ha resistido muchas influencias, es la religion de los pobres, y que la conversion no era un real e inmediato peligro porque ellos viven en condiciones de extrema pobreza, incluido el mismo.

En nuestro corto trabajo de campo observamos que el pa'i funciona ademas como el curandero tradicional. Sus condiciones de shaman no han sido afectadas por la presencia de la clinica de Paso Cadena. El pa'i define las causas de enfermedades en dos categorias: las que son consecuencia de una contradiccion entre el alma positiva y el alma negativa, y las que son consecuencia de la accion directa de los espíritus de la naturaleza. En ambos casos la idea de "malas acciones" esta presente. El paciente esta enfermo porque su vida no es perfecta y porque no es una persona moral. Por lo tanto, la enfermedad puede ser definida como una crisis o un conflicto entre el actor individual y el orden moral y social dado. El shaman a traves de su terapia tiene que echar del cuerpo del enfermo los elementos negativos presentes. Las ceremonias curativas son un ritual religioso acompanado en muchos casos por el uso de plantas y hierbas como medicinas y como parte del tratamiento total. No obstante, creemos que la presencia de la clinica ha implicado que muchas enfermedades pueden ser tratadas ahora sin la ayuda de las

plantas tradicionales, de tal modo que el rol del pa'i ha sido reducido al de curandero tradicional que trata sobre todo enfermedades sicosomaticas.

Entre los pa'is existe la firme creencia de que su religion es tan valida como el pentecostalismo y tienen una mas nitida comprension de la separacion entre las actividades religiosas y no-religiosas. Por ejemplo, cuando preguntamos al pa'i guazu si un pa'i debe enseñar su religion una hora por semana en la escuela de la comunidad (donde se ensena la biblia cada viernes), nos respondio que la ensenanza de la religion debe ser en el templo y que nunca debia hacerse en la escuela ya que este no era el lugar adecuado para los ritos y ceremonias. A pesar de ello, el rapido proceso de cambio puede afectar esta percepcion y los misioneros, junto con la escuela y la medicina moderna, pueden introducir discontinuidades en la reproduccion del universo simbolico indigena. Si los miembros de la comunidad son convertidos y si el pa'i no puede ser el maestro y medico, es indudable que este perdera parte de su poder e influencia moral y religiosa. Las causas del cambio no deben ser exclusivamente relacionadas con la presencia de los misioneros. Tenemos que admitir que frecuentemente muchos cientificos sociales hacen esta afirmacion sin un cuidadoso y profundo analisis. Nosotros creemos que la expansion del capitalismo, y consecuentemente la "paraguayizacion" del contexto del contexto regional, son fuerzas muy poderosas actuando contra la reproduccion "normal", tanto de la estructuras materiales como simbolicas de los ava-chiripas. El pa'i guazu nos referia que temia la "secularizacion" de la juventud a traves de la influencia de los valores de la sociedad nacional paraguaya. A pesar de todo lo anteriormente mencionado podemos decir que no observamos animosidad contra los misioneros.

99a